

CONSEJO PERMANENTE



OEA/Ser.G
CP/ACTA 1205/99
28 septiembre 1999

ACTA
DE LA SESIÓN EXTRAORDINARIA
CELEBRADA
EL 28 DE SEPTIEMBRE DE 1999

Aprobada en la sesión del 1 de diciembre de 1999

ÍNDICE

	<u>Página</u>
Nómina de los Representantes que asistieron a la sesión.....	1
Presentación del Ministro de Relaciones Exteriores del Ecuador	2
Informe verbal de la Presidenta del Grupo Especial encargado de dar cumplimiento a las recomendaciones de las Reuniones de Ministros de Justicia o de Ministros o Procuradores Generales de las Américas sobre los resultados de la Cuarta Reunión de Expertos Gubernamentales y solicitud de convocatoria de un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para aprobar el proyecto de Estatuto del Centro de Estudios de Justicia de las Américas e integrar el Consejo Directivo del Centro.....	5
Informes de la Secretaría General sobre las actividades de la Unidad de Comercio en el segundo trimestre de 1998 y el segundo semestre de 1998	9

DOCUMENTOS CONSIDERADOS EN LA SESIÓN
(SE PUBLICAN POR SEPARADO)

GE/REMJA/doc.4/99 rev. 6, Proyecto de Estatuto del Centro de Estudios de Justicia de las Américas

CP/doc.3232/99, Informe de la Secretaría General sobre las actividades de la Unidad de Comercio en el segundo trimestre de 1998

CP/doc.3233/99, Informe de la Secretaría General sobre las actividades de la Unidad de Comercio en el segundo semestre de 1998

CONSEJO PERMANENTE DE LA ORGANIZACIÓN DE LOS ESTADOS AMERICANOS

ACTA DE LA SESIÓN EXTRAORDINARIA CELEBRADA EL 28 DE SEPTIEMBRE DE 1999

En la ciudad de Washington, a las once y treinta y cinco de la mañana del martes 28 de septiembre de 1999, celebró sesión extraordinaria el Consejo Permanente de la Organización de los Estados Americanos. Presidió la sesión el Embajador Arlington Griffith Butler, KCMG, Representante Permanente del Commonwealth de las Bahamas y Presidente del Consejo Permanente. Asistió a la sesión el señor Benjamín Ortiz Brennan, Ministro de Relaciones Exteriores del Ecuador. Asistieron los siguientes miembros:

Embajadora Beatriz M. Ramacciotti, Representante Permanente del Perú y Vicepresidenta del Consejo Permanente
Embajador Lawrence Chewing Fábrega, Representante Permanente de Panamá
Embajador Lionel Alexander Hurst, Representante Permanente de Antigua y Barbuda
Embajador Mauricio Granillo Barrera, Representante Permanente de El Salvador
Embajador Carlos Portales, Representante Permanente de Chile
Embajador Peter M. Boehm, Representante Permanente del Canadá
Embajador Alfonso Quiñónez Lemus, Representante Permanente de Guatemala
Embajadora Laura Elena Núñez de Ponce, Representante Permanente de Honduras
Embajador Carlos Alberto Leite Barbosa, Representante Permanente del Brasil
Embajador Claude Heller, Representante Permanente de México
Embajador Hernán R. Castro H., Representante Permanente de Costa Rica
Embajador Luis Alfredo Ramos, Representante Permanente de Colombia
Embajador Patricio Vivanco, Representante Permanente del Ecuador
Embajador Álvaro Sevilla Siero, Representante Permanente de Nicaragua
Embajadora Virginia Margarita Contreras Navarrete, Representante Permanente de Venezuela
Embajador Diego Abente Brun, Representante Permanente del Paraguay
Ministro Consejero Guy Pierre, Representante Interino de Haití
Ministro Juan José Arcuri, Representante Interino de la Argentina
Embajador Álvaro Moerzinger, Representante Interino del Uruguay
Consejera Mayerlyn Cordero Díaz, Representante Interina de la República Dominicana
Embajador Ronald D. Godard, Representante Alterno de los Estados Unidos
Ministra Vilma McNish, Representante Alterna de Jamaica
Ministro Consejero Alberto Quiroga García, Representante Alterno de Bolivia
Primera Secretaria Jennifer Marchand, Representante Alterna de Trinidad y Tobago
Consejera Georgia Brown Williams, Representante Alterna de Belice
Primer Secretario Philip St. Hill, Representante Alterno de Barbados
Segundo Secretario Henry Leonard MacDonald, Representante Alterno de Suriname
Primera Secretaria Deborah Yaw, Representante Alterna de Guyana
Ministro Consejero Michael Wallace, Representante Alterno del Commonwealth de Dominica

También estuvieron presentes el Secretario General de la Organización, doctor César Gaviria, y el Secretario General Adjunto, Embajador Christopher R. Thomas, Secretario del Consejo Permanente.

El PRESIDENTE: I am pleased to call to order this special meeting of the Permanent Council, convened to consider the items on the order of business, document CP/OD.1205/99.

[El orden del día contiene los siguientes puntos:

1. Presentación del Ministro de Relaciones Exteriores del Ecuador, Excelentísimo doctor Benjamín Ortiz Brennan
2. Informe verbal de la Presidenta del Grupo Especial encargado de dar cumplimiento a las recomendaciones de las Reuniones de Ministros de Justicia o de Ministros o Procuradores Generales de las Américas:
 - a. Resultados de la Cuarta Reunión de Expertos
 - b. Solicitud de convocatoria a una Asamblea General extraordinaria para aprobar el Proyecto de Estatuto del Centro de Estudios de Justicia de las Américas (GE/REMJA/doc.4/99 rev. 6), e integrar el Consejo Directivo del Centro
3. Informes de la Secretaría General sobre las actividades de la Unidad de Comercio en el segundo trimestre de 1998 (CP/doc.3232/99), y segundo semestre de 1998 (CP/doc.3233/99)
4. Otros asuntos.]

PRESENTACIÓN DEL MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES DEL ECUADOR

El PRESIDENTE: The Council is honored by the presence of His Excellency Dr. Benjamín Ortiz, Minister of Foreign Affairs of Ecuador. Your Excellency, I have the pleasure to welcome you on behalf of the members of the Permanent Council to the Organization of American States.

Dr. Benjamín Ortiz is a highly distinguished professional in the field of international relations and journalism. He has studied at prestigious universities in his country and in the United States and has headed and collaborated with several important news media in Ecuador and abroad. In addition to these intellectual achievements, the Foreign Minister has been a member of important associations and directing boards dedicated to foreign affairs, education, and culture.

Mr. Minister, we are happy to have you visit us today, and we look forward with much anticipation to your address. Excellency, you have the floor.

El MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES DEL ECUADOR: Gracias. Señor Presidente, señor Secretario General, señor Secretario General Adjunto, señores Embajadores, miembros del Consejo Permanente, señoras y señores:

En nombre del Ecuador, quiero presentar un saludo de amistad y de respeto al Consejo Permanente de la OEA, entidad que representa una de las instituciones internacionales de más larga trayectoria y de mayores contribuciones para las causas de la paz y el desarrollo.

Alguna vez leí en una novela de Borges que decía de uno de sus personajes que le había tocado vivir, como a todos los hombres y mujeres, tiempos difíciles. Creo que tenemos la tentación de pensar que cada una de nuestras épocas ha sido la más compleja de todas las que antes se dieron y existieron. Sin embargo, en la actualidad, a pesar de los grandes logros que hemos alcanzado en la humanidad a partir de la superación de la Guerra Fría y del establecimiento de un ambiente internacional en el cual se privilegia la cooperación por encima del conflicto, la realidad es que todavía tenemos enormes desafíos por delante y, particularmente en el caso de mi país y de muchos países de este continente, el gran desafío de la iniquidad social, de la desigualdad, la extendida pobreza, que tantos problemas crea en la superficie política y económica de nuestros países.

En el Ecuador estos tiempos han sido realmente épocas de grandes dificultades, pero también de grandes logros, porque quizá la contrafigura de esos problemas han sido las metas alcanzadas. Con el Perú nos hemos convertido en un ejemplo de una gestión internacional exitosa de gobiernos y de pueblos en su conjunto al haber alcanzado un acuerdo de paz que hoy se toma como un modelo internacional de entendimiento y buena voluntad. En cortísimo tiempo convertimos el conflicto en paz y ahora estamos trabajando para que la paz se transforme en desarrollo.

Por ello los dos países, juntos, hemos concurrido a la comunidad internacional con el propósito de presentar esta frontera como un espacio en el cual queremos que cada nación del mundo ponga una bandera de paz en la forma de un árbol, de un puente, de un puesto de salud, de una contribución para una carretera. No solamente se trata de obtener unos recursos materiales para el desarrollo de la zona, sino, ante todo, de obtener una señal de que la paz es valiosa y positiva para los pueblos.

Quisiera plantear este tema ante el Consejo Permanente de la Organización de los Estados Americanos con el propósito de que cada uno de ustedes se interese en la materia y ojalá instruya a las delegaciones de sus países para que nos acompañen al Ecuador y al Perú el 30 de noviembre en la sede del Banco Mundial en París, en donde reuniremos un grupo consultivo destinado a poner junta a la comunidad internacional frente a este proyecto de cooperación.

Tiempos difíciles en los cuales, a pesar de toda la tensión social vivida como consecuencia de la crisis económica, en el Ecuador hemos mantenido en pie y, sin duda alguna, el régimen democrático. La institucionalidad democrática, con todo su juego de poderes y de delicados balances, es, sin embargo, el espacio ideal para solucionar en el corto y en el largo plazo los problemas económicos, políticos y sociales.

Esa estructura institucional, en el caso de mi país, no la han hecho tambalear el durísimo ataque de El Niño, por el cual perdimos un equivalente a la mitad de nuestras exportaciones anuales; la desastrosa caída de los precios del petróleo, ahora afortunadamente en recuperación; el cierre de mercados por la crisis asiática; la pérdida de recursos financieros por la crisis bancaria y financiera que afectó a la región y que se manifestó en los países más grandes de América del Sur. En fin, frente a toda esa adversidad hemos sacado en pie y firme nuestra institucionalidad democrática y estamos manejando la economía.

Ahora hemos dado un paso –y esperamos la comprensión de la comunidad internacional y de la comunidad financiera– al señalar que llegamos a un límite respecto a nuestras posibilidades de pago de la deuda externa. Hemos venido honrando esas obligaciones y queremos honrarlas, pero es preciso reestructurar la deuda. Es necesario reestructurar la deuda y eso hemos dicho al anunciar que

pagaremos los bonos que no tienen garantía. Y solicitamos a los tenedores de bonos Brady con garantía que hagan uso del colateral para pagarse mientras reestructuramos la deuda, porque durante ya largos meses dejamos de pagar a policías, a soldados, a maestros, de hacer el mantenimiento elemental de las vías, para cumplir con las obligaciones de la deuda.

Este es un esfuerzo sobre el cual es necesario reflexionar, hacer un alto y buscar nuevos caminos y nuevos entendimientos con la comunidad de negocios. Por eso queremos hacer una reestructuración de la deuda que sea amigable en el mercado, que sea aceptable para las dos partes, pero que tome en cuenta la realidad de una economía deteriorada.

Finalmente, quiero reafirmar nuestros compromisos con los grandes temas de esta Organización, con el tema de la seguridad, para la cual estamos realizando los esfuerzos conjuntos con nuestros países y con la OEA; en los temas de control del narcotráfico, de lucha contra la corrupción, de todas las iniciativas que permitan asegurar un ambiente de tranquilidad, bienestar y progreso para nuestros ciudadanos.

Tenemos como centro de nuestras preocupaciones el respeto a los derechos humanos. Tenemos un Plan Nacional de Derechos Humanos que ahora ha sido considerado como un modelo continental e internacional.

Queremos reiterar que vamos a realizar una política seria y pragmática en todos los campos bajo las directivas del Presidente Jamil Mahuad, en la cual privilegiaremos, por encima de todo, la lucha contra la pobreza y la búsqueda de una sociedad más equitativa, igualitaria y de mejores oportunidades para todos.

Sabemos que en este esfuerzo estamos trabajando juntos con nuestros hermanos de todo el Continente. Sabemos también que compartimos con ellos estos propósitos e ideales.

Muchas gracias por haberme recibido. Es un honor para mí haber tenido la oportunidad, en calidad de Ministro de Relaciones Exteriores del Ecuador, de dirigirme al Consejo Permanente de la Organización de los Estados Americanos en esta sesión extraordinaria. Gracias. [Aplausos.]

El PRESIDENTE: Thank you, Mr. Minister. May I take this opportunity to extend to you, Your Excellency, and to the President and Government of Ecuador, this Council's appreciation for your profound and engaging remarks. We have listened with great interest and will convey your remarks to our respective governments.

I now offer the floor to representatives who may wish to comment on the Minister's remarks. There being no requests for the floor, I ask that representatives stand as the distinguished Foreign Minister leaves the room.

[El Ministro de Relaciones Exteriores del Ecuador abandona la sala acompañado del Secretario General.]

INFORME VERBAL DE LA PRESIDENTA DEL GRUPO ESPECIAL ENCARGADO DE DAR CUMPLIMIENTO A LAS RECOMENDACIONES DE LAS REUNIONES DE MINISTROS DE JUSTICIA O DE MINISTROS O PROCURADORES GENERALES DE LAS AMÉRICAS SOBRE LOS RESULTADOS DE LA CUARTA REUNIÓN DE EXPERTOS GUBERNAMENTALES Y SOLICITUD DE CONVOCATORIA DE UN PERÍODO EXTRAORDINARIO DE SESIONES DE LA ASAMBLEA GENERAL PARA APROBAR EL PROYECTO DE ESTATUTO DEL CENTRO DE ESTUDIOS DE JUSTICIA DE LAS AMÉRICAS E INTEGRAR EL CONSEJO DIRECTIVO DEL CENTRO

El PRESIDENTE: The next item is the oral report by the Chair of the Special Group to Implement the Recommendations of the Meetings of Ministers of Justice or of Ministers or Attorneys General of the Americas. I am pleased to give the floor to Ambassador Beatriz Ramacciotti, Permanent Representative of Peru and Chair of the Special Group, to present the report.

La PRESIDENTA DEL GRUPO ESPECIAL ENCARGADO DE DAR CUMPLIMIENTO A LAS RECOMENDACIONES DE LAS REUNIONES DE MINISTROS DE JUSTICIA O DE MINISTROS O PROCURADORES GENERALES DE LAS AMÉRICAS: Muchas gracias, señor Presidente. Distinguidos señores Representantes, en mi calidad de Presidenta del Grupo Especial encargado de dar cumplimiento a las recomendaciones de las Reuniones de Ministros de Justicia o de Ministros o Procuradores Generales de las Américas, tengo el agrado de presentar en esta oportunidad, para la consideración de este Consejo Permanente, el proyecto de Estatuto del Centro de Justicia de las Américas, contenido en el documento GE/REMJA/doc.4/99 rev. 6, que todos ustedes tienen a la mano.

Señor Presidente, este es un informe verbal resumido, dado que el Grupo Especial transmitirá a este Consejo un informe completo con los antecedentes y el desarrollo de los trabajos realizados en torno al proyecto de Estatuto del Centro de Estudios, para ser elevado a la Asamblea General.

Como es de conocimiento de las delegaciones, en la Segunda Cumbre de las Américas, celebrada en Santiago de Chile, en 1998, en el tema relativo al fortalecimiento del sistema de justicia y de los órganos judiciales se acordó el establecimiento de un centro de justicia de las Américas, tendiente a facilitar el perfeccionamiento de los recursos humanos, el intercambio de información y otras formas de cooperación técnica en el Hemisferio. A tal efecto, solicitaron a los ministros de justicia o a otras autoridades competentes que analizaran y definieran las medidas más convenientes para la organización e instalación de este centro.

En ese sentido, señor Presidente, la Segunda Reunión de Ministros de Justicia o Ministros o Procuradores Generales, realizada en el marco de la OEA, en Lima, Perú, en marzo de este año, se abocó a la consideración de este tema.

Para cumplir con este mandato, entre otros, en la sesión de este Consejo del 31 de marzo pasado se creó el Grupo Especial encargado de dar cumplimiento a las recomendaciones de las Reuniones de Ministros de Justicia o Ministros o Procuradores Generales de las Américas que tengo el honor de presidir en forma compartida con las Delegaciones de Costa Rica y Trinidad y Tobago.

Precisamente dentro del marco de este Grupo Especial se han celebrado cuatro reuniones de expertos gubernamentales, en los meses de mayo, junio, agosto y septiembre de 1999, para la elaboración del proyecto de Estatuto del Centro de Estudio de Justicia de las Américas.

Para el inicio de sus trabajos los expertos contaron con un proyecto de Estatuto, solicitado por la Presidencia del Grupo a la Subsecretaría de Asuntos Jurídicos de la Secretaría General, que consta en el documento GE/REMJA/doc.4/99.

Tengo, en esta ocasión, el agrado de anunciar que, como resultado final de la Cuarta Reunión de Expertos Gubernamentales, luego de intensas negociaciones, se aprobó en esa instancia el proyecto de Estatuto del Centro de Justicia que consta en el documento que acabo de mencionar, el documento GE/REMJA/doc.4/99 rev. 6, cuyas principales características me permito comentarles muy brevemente.

Este Centro sería una entidad intergubernamental, con autonomía técnica y operativa, establecido por la Asamblea General de la OEA. Sus actividades se desarrollarían de acuerdo con las directrices contenidas en las conclusiones y recomendaciones de las Reuniones de Ministros de Justicia o de Ministros o Procuradores Generales de las Américas, teniendo también en cuenta, cuando sea pertinente, los mandatos de las Cumbres de las Américas y de la Asamblea General.

Los objetivos centrales del Centro serán facilitar el perfeccionamiento de los recursos humanos del sector justicia; facilitar el intercambio de información y otras formas de cooperación técnica, así como facilitar el apoyo a los procesos de reforma y modernización de los sistemas de justicia en la región.

En cuanto a su composición, todos los Estados miembros de la OEA serán miembros del Centro. Asimismo, podrán participar en sus actividades los Observadores Permanentes ante la OEA, así como organizaciones nacionales o internacionales, gubernamentales o no gubernamentales, de acuerdo con las condiciones que se establezcan en el Reglamento del Centro.

El Centro estará constituido por un Consejo Directivo, que estará integrado por siete miembros elegidos a título personal por la Asamblea General; una Dirección Ejecutiva, que será el órgano operativo del Centro, y los grupos asesores, que serán establecidos por el Consejo Directivo para coadyuvar al cumplimiento de los objetivos de esta entidad.

Señor Presidente, también quisiera señalar –creo que es importante hacerlo– que las actividades del Centro serán financiadas con contribuciones voluntarias aportadas por los Estados miembros de la OEA, así como por otros fondos provenientes de fuentes públicas o privadas.

Por último, quisiera mencionar que se espera que el Estatuto pueda entrar en vigor en la fecha de su aprobación en un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General.

En conclusión, dando cumplimiento a lo dispuesto por la Asamblea General realizada en Guatemala en su resolución AG/RES. 1615 (XXIX-O/99), y de acuerdo con las conclusiones y recomendaciones emanadas de la Segunda Reunión de Ministros de Justicia o de Ministros o Procuradores Generales de las Américas, una vez culminados los trabajos del grupo de expertos, el Grupo Especial encargado de dar cumplimiento a las recomendaciones de las Reuniones de Ministros de Justicia o de Ministros o Procuradores Generales de las Américas de Justicia aprobó el pasado

viernes 24 de septiembre las siguientes propuestas, que me permito presentar a este Consejo Permanente.

En primer lugar, que este Consejo apruebe el proyecto de Estatuto del Centro que recoge el documento REMJA/doc.4/99 rev. 6.

En segundo lugar, que este Consejo convoque a un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General, antes del fin de 1999, para establecer el Centro de Estudios de Justicia de las Américas, a fin de, en primer lugar, aprobar el Estatuto del Centro y, en segundo lugar, de ser posible, elegir a los miembros del Consejo Directivo.

En tercer lugar, solicitamos que este Consejo, a partir de la aprobación el día de hoy del proyecto de Estatuto, estableciendo un plazo de sesenta días contados a partir del 1 de octubre, comunique a los gobiernos de los Estados miembros que transmitan al señor Secretario General los candidatos para ocupar las siete vacantes al Consejo Directivo del Centro y, en tal sentido, que la Secretaría General proceda conforme a lo antes mencionado. Sobre este particular quisiera añadir que, dado el interés político que hubo durante las sesiones del grupo de expertos gubernamentales, en particular en la última de ellas, hubo un acuerdo para que en esta primera etapa, una vez que este Consejo apruebe el proyecto de Estatuto, se puedan ir presentando las candidaturas para las vacantes de los siete miembros que ocuparían el Consejo Directivo del Centro.

En cuarto lugar, señor Presidente, también quisiera solicitar al Consejo Permanente que, con el fin de dar cumplimiento a una de las disposiciones transitorias del proyecto de Estatuto, se exhorte a los Estados miembros para que aquellos países que hayan ofrecido sede o deseen ofrecer sede para el Centro hagan llegar sus propuestas por escrito, debidamente fundamentadas y antes de fines del presente año, de tal manera que apenas el Consejo Directivo quede establecido pueda abocarse a seleccionar la sede del Centro como una de sus tareas primordiales.

Asimismo, señor Presidente, quisiera informar que el Grupo Especial recibió la solicitud de que, para la fijación de las fechas de las próximas Reuniones de Ministros de Justicia o Ministros o Procuradores Generales, se tenga en cuenta la recomendación que eleve al respecto el Grupo Especial encargado de dar cumplimiento a las recomendaciones de las Reuniones de Ministros de Justicia o de Ministros o Procuradores Generales de las Américas de Justicia, teniendo en cuenta el grado de avance de los temas.

Señor Presidente, al haber culminado nuestros trabajos en relación con la elaboración de este Estatuto del futuro Centro de Estudios de Justicia de las Américas el 21 de septiembre pasado, en el plazo para efectuarlo, tal como nos lo solicitaron los ministros de justicia y procuradores generales, queremos expresar nuestro agradecimiento a todas las delegaciones y expertos de los países que participaron en las negociaciones por su alto espíritu de colaboración. También deseamos agradecer el valioso apoyo de la Secretaría General, a través de la Subsecretaría de Asuntos Jurídicos, de la Secretaría del Consejo, a los intérpretes y traductores y a todos aquellos que, de una u otra forma, colaboraron para la culminación exitosa de nuestros trabajos, haciendo posible en un breve plazo, quizá muy pronto, la creación de una entidad que estamos seguros que aportará grandes beneficios a la modernización de los sistemas de justicia del Hemisferio y los consiguientes aportes al fortalecimiento de las instituciones democráticas en nuestros países. Muchas gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Thank you, Ambassador Ramacciotti. The floor is now open to delegations. I recognize the distinguished Representative of Chile.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DE CHILE: Muchas gracias. Señor Presidente, me es muy grato referirme al informe verbal de la Presidenta del Grupo Especial encargado de dar cumplimiento a las recomendaciones de las Reuniones de Ministros de Justicia o Ministros o Procuradores Generales de las Américas.

Queremos destacar, en primer lugar, la capacidad que tuvo la Embajadora Ramacciotti de armonizar las distintas concepciones que existían del Centro, antes y durante las discusiones del Estatuto. Estamos conscientes de que había visiones muy distintas que requirieron una dedicación y un esfuerzo especial para sintetizar puntos de vista y para compatibilizar posiciones.

Queremos agradecer también el trabajo constante y la permanente preocupación por cumplir el mandato dentro del plazo. Creo que esto es un ejemplo para el trabajo de nuestra Organización. Este aspecto es muy importante y demostró que la OEA puede responder a los requerimientos de una instancia ministerial de concertación política y hacer su aporte técnico y cumplir las funciones.

Quiero resaltar también el resultado final del ejercicio. El proyecto de Estatuto que se nos presenta hoy constituye un cuerpo de normas adecuado a los propósitos del Centro, logrando un buen equilibrio entre su carácter gubernamental y los requerimientos de eficacia y de agilidad en la gestión de una institución de esta naturaleza. Creemos que de esta manera se da un paso muy importante en el cumplimiento del mandato de la Segunda Cumbre de las Américas, que fue recogido por la Reunión de Ministros de Justicia o Ministros o Procuradores Generales de las Américas. Estamos muy claros que el fortalecimiento de los sistemas de justicia y de órganos judiciales es un tema crucial; un tema que apunta al fortalecimiento de nuestras democracias, apunta también a la protección de los derechos humanos.

En este sentido, creo que esta tarea y los pasos que el Grupo Especial presidido por la Embajadora Ramacciotti ha dado muestra de nuestra capacidad de colaboración con los gobiernos y con las Reuniones de Ministros de Justicia o Ministros o Procuradores Generales de las Américas.

Agradecemos a la Embajadora Ramacciotti y a su equipo de colaboradores y especialmente también a la Secretaría General, a la Subsecretaría de Asuntos Jurídicos y demás dependencias que demostraron una gran eficiencia.

Creo que las propuestas que la Embajadora nos acaba de formular deberían ser aprobadas en este Consejo. Muchas gracias, señor Presidente.

El PRESIDENTE: Thank you very much, Ambassador of Chile. There being no further observations, the Chair suggests the following:

- that the Council take due note of the report presented by the Chair of the Special Group to Implement the Recommendations of the Meetings of Ministers of Justice or of Ministers or Attorneys General of the Americas and approve the draft statutes;

- that consideration of the request to convene a special session of the General Assembly before the end of this year be deferred to a subsequent meeting of the Permanent Council;
- that this Council approve 60 days, starting October 1, as the period for presentation of candidates to the Board of Directors of the Justice Studies Center of the Americas;
- that member states that wish to host the headquarters of the Center should send offers, in writing, to the Secretariat; and
- that the Secretariat proceed accordingly.

If there are no objections, it is so approved.

INFORMES DE LA SECRETARÍA GENERAL SOBRE LAS ACTIVIDADES
DE LA UNIDAD DE COMERCIO EN EL SEGUNDO TRIMESTRE DE 1998
Y EL SEGUNDO SEMESTRE DE 1998

El PRESIDENTE: The next item is the reports of the General Secretariat on the activities of the Trade Unit for the second quarter of 1998, document CP/doc.3232/99, and on the second half of 1998, document CP/doc.3233/99. I give the floor to Mr. José Manuel Salazar, Special Advisor on Trade, for a brief presentation of both reports.

El ASESOR ESPECIAL PARA ASUNTOS COMERCIALES: Muchas gracias. Señor Presidente del Consejo Permanente, señor Secretario General, señor Secretario General Adjunto, es un gusto estar de nuevo en este Consejo para informarles sobre el avance del proceso de negociaciones del ALCA y sobre el trabajo en apoyo a este proceso y a la integración económica del Hemisferio en general que ha desarrollado la OEA a través de su Unidad de Comercio.

Ustedes tienen los informes de actividades de la Unidad de Comercio correspondientes al segundo trimestre de 1998 y al segundo semestre de 1998. La Asamblea General, en su vigésimo octavo período ordinario de sesiones celebrado en Caracas en junio de 1998, acordó que a partir de ese momento los informes fueran semestrales y no trimestrales, y por eso es ese cambio en el período cubierto por esos informes. Estamos ya finalizando el informe del primer semestre de 1999.

Antes de proceder quisiera explicar que hay varios factores fuera de nuestro control que hicieron que no fuera posible presentar estos informes ante ustedes con anterioridad, a pesar de que estaban listos desde hace varios meses. Uno de ellos fue la intensidad de la agenda del Consejo Permanente en los meses anteriores a la Asamblea General de Guatemala.

Los documentos que ustedes tienen están divididos en secciones sobre el proceso de negociación del ALCA, la cooperación interinstitucional, las actividades de entrenamiento y asistencia técnica, las actividades del SICE y otros asuntos.

Como ustedes tienen los informes, y en aras del tiempo, no quisiera repetir lo que allí se informa, sino, más bien, con el permiso de ustedes, quisiera ofrecerles una panorámica sobre la dinámica y los avances del proceso hasta el momento, y mirar hacia el futuro inmediato para

comentar sobre los resultados probables en la próxima reunión de los ministros responsables de comercio que está planeada para el 3 y 4 de noviembre, es decir dentro de cinco semanas.

Quisiera dividir mi presentación en tres partes principales:

1. una revisión de los procesos procedimentales de las negociaciones;
2. algunos comentarios sobre aspectos sustantivos, y
3. comentarios sobre la Reunión Ministerial que se aproxima en Toronto el 3 y 4 de noviembre.

En cuanto al proceso mismo, una primera observación que creo que describe objetivamente el ambiente en las reuniones es que las delegaciones han concurrido a Miami a realizar su trabajo con una actitud comprometida, seria, de sacar la tarea, y con un sentimiento compartido de estar participando en un importante esfuerzo que cuenta con el compromiso político de los líderes.

Algunos indicadores de esto que quisiera mencionarles son, en primer lugar, la frecuencia de las reuniones. Los grupos de negociación tenían planeadas tres o cuatro reuniones, incluso con base en esto se había hecho el presupuesto de la Secretaría Administrativa en Miami. Sin embargo, en la realidad, en promedio, se han reunido cinco veces y algunos grupos hasta seis veces. Esto ha puesto presión sobre los recursos de la Secretaría Administrativa y sobre el Comité Tripartito, pero lo importante es que es un indicador de la forma seria y lo extenso de las conversaciones que han tenido lugar en esas reuniones.

Lo mismo se puede decir del Comité de Negociaciones Comerciales. Se habían planeado tres reuniones, en Buenos Aires, Suriname y Cochabamba, y al final este Comité se va a haber reunido seis veces en ese período, extraordinariamente en Miami, en abril, otra reunión extraordinaria en dos semanas, ahora en octubre, en Miami, y, finalmente, la reunión que siempre hay antes de la Ministerial misma.

Un segundo indicador es el contenido de los asuntos tratados por el Comité de Negociaciones Comerciales. Entre las tareas que este Comité de Negociaciones Comerciales, integrado por los viceministros, ha podido cumplir hasta la fecha están las siguientes: negociar el paquete de medidas de facilitación de negocios, a ser acordado y anunciado por los ministros en Toronto; discutir los informes sobre el avance de las negociaciones presentados por los grupos de negociación y los comités especiales y proporcionar orientación a estos grupos; emitir aclaraciones sobre reglas y procedimientos específicos para las negociaciones; tomar decisiones sobre políticas referentes a la eliminación de restricciones a la difusión de documentos y comunicaciones al público en general; tomar decisiones sobre nombramientos y cambios de presidentes y vicepresidentes de los grupos de negociación y comités; supervisar, a través del Comité Tripartito, la página Web oficial del ALCA; tomar decisiones administrativas sobre el establecimiento de la Secretaría Administrativa del ALCA en Miami, que ha estado en plena operación desde fines de 1998; realizar y aprobar el programa de reuniones de los grupos de negociación, y, finalmente, llevar a cabo discusiones de fondo sobre los varios temas esenciales, incluyendo posibles reajustes en los mandatos de los grupos de negociación que deberían resolverse en la Reunión Ministerial de Toronto.

Otro indicador del compromiso y la inversión en recursos humanos y financieros que están haciendo los países en este proceso es el número de personas involucradas en las negociaciones. Contabilizamos más de novecientas personas en cada ronda de reuniones. Es decir, si se suman todos los participantes en los diferentes grupos en cada ronda, más de novecientas personas, sin contar los que participan en el Comité de Negociaciones Comerciales, se están dando cita varias veces al año en Miami.

Un segundo punto general en cuanto al proceso, en la parte procedimental, es el papel del Comité Tripartito, que ha prestado apoyo técnico y analítico a las negociaciones. El Comité Tripartito, a petición de los grupos y del Comité de Negociaciones Comerciales, ha llevado a cabo una gran variedad de tareas, que incluyen elaboración o actualización de inventarios de leyes y reglamentos; elaboración o actualización de bases de datos estadísticos; elaboración de estudios y documentos en casi todas las áreas de las negociaciones; coordinación de la traducción y distribución oportuna de documentos para las reuniones con la Secretaría Administrativa; apoyo técnico a los presidentes de los diferentes grupos, conforme a sus solicitudes, y mantenimiento del *website* oficial del ALCA en la Internet.

Las instituciones que integran el Comité Tripartito, en particular el BID, han financiado gran parte de los costos de operación de la Secretaría administrativa en Miami. Sobre esto voy a comentar un poco más en dos minutos.

Adicionalmente, de conformidad con sus propios procedimientos, cada institución se encarga de la organización y apoyo de un significativo número de actividades educativas, de entrenamiento y de asistencia técnica en diversos países del Hemisferio. Creemos que el apoyo técnico brindado a las negociaciones por el Comité Tripartito y el apoyo logístico brindado por la Secretaría Administrativa son ingrediente importante del avance global logrado durante los primeros dieciocho meses.

Finalmente, ningún comentario sobre los aspectos de procedimiento, que han desempeñado un papel esencial en los últimos dieciocho meses, estaría completo sin una mención especial del papel de la presidencia. Durante los últimos dieciocho meses Canadá ha mantenido un liderazgo sobresaliente en el proceso y en el Comité de Negociaciones Comerciales. Este liderazgo ha implicado un trabajo de equipo de alta calidad, que incluye iniciativas proactivas para definir el temario de las reuniones, intensas consultas con los gobiernos, producción de documentos de alta calidad en toda la gama de temas pertinentes, inversión de recursos humanos y financieros en la logística de las reuniones y decisiones administrativas en los aspectos administrativos esenciales del proceso.

Como ustedes saben, según lo acordado en la Declaración de San José, la presidencia de Canadá concluye con la celebración de la Reunión Ministerial de Toronto. De allí en adelante, por dieciocho meses, la presidencia pasa a Argentina, luego a Ecuador y, luego, una copresidencia de Brasil y de Estados Unidos en la última etapa de las negociaciones hacia el 2005.

Quisiera referirme brevemente al tema de la Secretaría Administrativa, que en esta primera etapa ha funcionado en Miami. La Secretaría está financiada por un proyecto de cooperación técnica del BID, que contribuyó con \$3.000.000, en donde participa la OEA con una contribución de \$128.000 por año –contribución que fue aprobada por este Consejo– y de los cuales ya se hizo el primer desembolso, y otra contribución más pequeña de la CEPAL. Además, la comunidad local de Miami está contribuyendo con \$250.000 del Estado de la Florida, \$150.000 del condado de Dade y

más de \$250.000 de donaciones en efectivo y en especie por parte de la comunidad empresarial local. La Secretaría está plenamente operativa desde principios de este año, con un personal de unas doce personas, y está apoyando un intenso cronograma de reuniones que requiere una gran cantidad de esfuerzo logístico en organización y traducciones. Para un indicador, desde septiembre de 1998 hasta la fecha el proceso ha generado más de mil quinientos documentos diferentes que han tenido que ser traducidos y distribuidos por la Secretaría.

Quisiera pasar ahora a destacar algunos puntos sobre los aspectos de fondo o sustantivos de las negociaciones.

El primero es señalar que los grupos de negociación avanzaron significativamente en su mandato básico de elaborar los llamados “esquemas anotados” de los eventuales capítulos del Acuerdo ALCA. Estos esquemas anotados contienen los principales aspectos de consenso y de disenso en las conversaciones hasta ahora y van a ser parte del informe de los grupos de negociación al Comité de Negociaciones Comerciales y de este a los ministros en la Reunión de Toronto.

Precisamente, en Cochabamba el Comité de Negociaciones Comerciales acordó celebrar una reunión extraordinaria en Miami el 14 y 15 de octubre, con el objetivo básico de analizar y discutir más en detalle estos esquemas anotados. Este avance es importante, porque lo más probable es que estos esquemas anotados sean la base para la redacción de textos más elaborados y consensuados en el siguiente ciclo de negociaciones, bajo la presidencia de la Argentina.

Segundo, un tema que ha sido central durante 1998 y durante este año es el de la facilitación de negocios. Se trata de cumplir con el compromiso presidencial “de lograr avance concreto para el año 2000”. La negociación de este tema en la nueva etapa de negociación se inició en Buenos Aires en junio de 1998. Allí el Comité de Negociaciones Comerciales solicitó al Comité Tripartito elaborar un inventario de las medidas propuestas de varias fuentes: las propuestas de los países, las recomendaciones de los grupos de trabajo hemisféricos que habían funcionado en la etapa anterior preparatoria y las propuestas de los foros empresariales de las Américas. Este inventario fue la base para la discusión de este tema en Suriname, en donde se inició un proceso de depuración o de reducción de lo que inicialmente era una larga lista de propuestas.

En Suriname se acordó dar prioridad al tema de las medidas de facilitación de negocios en el área aduanera. Este proceso incluyó la elaboración de una encuesta entre todos los países. Se celebró una reunión extraordinaria del Comité de Negociaciones Comerciales en Miami en abril para continuar analizando el tema y se continuó ese análisis en Cochabamba. Lo que se perfila el día de hoy es que es probable que se acuerde, para ser anunciada en la Reunión Ministerial de Toronto, una lista importante de medidas de facilitación de negocios en tres áreas principales: la facilitación de procedimientos aduaneros, medidas de transparencia y medidas de asistencia técnica. Los países también han considerado la conveniencia de hacer de la facilitación de negocios un proceso continuo, de manera que se pueda negociar y acordar otro paquete de medidas adicionales en la Reunión Ministerial siguiente. Sin embargo, esto todavía es parte de las negociaciones y no está acordado.

El reto en el año 2000 será también el relativo al cumplimiento de lo que se acuerde en Toronto y los mecanismos respectivos de implementación. Esto también es parte de las conversaciones que se están teniendo en estas últimas semanas, antes de la Ministerial.

Otro tema que merece destacarse es el de las economías pequeñas. Como ustedes saben, como resultado de la etapa preparatoria en la Declaración de San José, se acordaron cuatro puntos en cuanto a las economías pequeñas:

1. que uno de los objetivos de las negociaciones sea facilitar la integración de las economías pequeñas y tomar en cuenta sus preocupaciones e intereses;
2. que uno de los principios sea la posibilidad de trato diferenciado durante el período de transición, país por país, sector por sector o producto por producto;
3. que se reconociera la necesidad de asistencia técnica y el compromiso de los países de trabajar en esta área, y,
4. que se creara el Grupo Consultivo sobre Economías Pequeñas.

Desde su primera reunión, en octubre de 1998, el Grupo organizó su programa de trabajo en torno a sus mandatos principales. Ha tenido extensas discusiones con respecto a una variedad de mecanismos para reunir información y para intercambiar comunicación con los grupos de negociación, con el fin de cumplir con su mandato básico de dar seguimiento al avance de las negociaciones.

Preocupaciones básicas de las economías pequeñas que el Grupo ha discutido son los efectos de la crisis asiática en economías pequeñas; temas analíticos relativos a las pequeñas empresas en la integración económica; las implicaciones de la liberalización del comercio para los ingresos fiscales, y la relación entre comercio y liberalización financiera en las economías pequeñas.

La asistencia técnica para participar eficazmente en las negociaciones y para mejorar su estado de preparación para el libre comercio con sus socios comerciales en las Américas ha sido también uno de los principales puntos de atención del Grupo Consultivo. El Grupo ha observado ambos lados de la ecuación de la asistencia técnica, las demandas de los países participantes y las fuentes de donde proviene la oferta.

Con el apoyo del Comité Tripartito, el Grupo generó dos importantes bases de datos: un documento que contiene las necesidades de asistencia técnica de las economías más pequeñas, organizadas por áreas temáticas, basado en las respuestas de los países a un cuestionario, y también se desarrolló un inventario de la oferta de asistencia técnica relacionada con el comercio, a manera de una base de datos que puede ser sometida a búsqueda. Dada la importancia de esta información para mejorar la transparencia y contribuir a confrontar la demanda y la oferta de asistencia técnica, a petición del Grupo, el Comité de Negociaciones Comerciales acordó eliminar la confidencialidad tanto de los documentos como de las bases de datos en su reunión de abril de 1999. La información está, por tanto, disponible para las partes interesadas de los países miembros y para las instituciones donantes en el *website* del ALCA.

Uno de los principales desafíos para las economías más pequeñas durante la negociación será articular propuestas específicas en áreas o sectores específicos en los respectivos grupos de negociación.

Otro aspecto sustantivo del proceso que quisiera destacar es el trabajo del Comité Conjunto de Expertos del Sector Público y Privado sobre Comercio Electrónico. Este Comité fue creado en el diseño global de la estructura de negociación del ALCA sobre la base de la importancia del comercio electrónico para los negocios y del hecho de que el comercio electrónico será uno de los principales medios para conducir negocios y comercio en el año 2005, cuando el ALCA entre en vigencia.

Según sus mandatos, el Grupo se dedicó a un extenso análisis de temas relativos al comercio y comercio electrónico. Los temas analizados han sido, entre otros, cómo fortalecer la infraestructura de información de los países, cómo incrementar la participación en el comercio electrónico y su utilización, incluyendo su utilización por parte de los gobiernos, las economías más pequeñas, las empresas pequeñas y medianas, así como los usuarios de empresa a empresa. Otros temas examinados han sido los de la protección de la propiedad intelectual, la gestión eficaz de la Internet, la tributación y los sistemas electrónicos de pago de impuestos, y los aspectos de derecho contractual. También el Grupo trató el asunto de cómo generar confianza para los usuarios del comercio electrónico, atendiendo temas como los de privacidad y protección del consumidor, autenticación, firmas electrónicas y temas relativos a seguridad y confiabilidad.

Según sus mandatos, este Comité también solicitó el apoyo del Comité Tripartito para la elaboración de un estudio sobre el estado de preparación de la Internet de los países miembros del ALCA y un compendio del marco legal y reglamento aplicable a la operación del comercio electrónico en los países miembros del ALCA.

El aporte del sector privado a este Comité ha sido esencial, particularmente debido a las realidades tecnológicas y empresariales, rápidamente cambiantes, que caracterizan al comercio electrónico. Se espera que los ministros decidan cómo proceder en esta área en la siguiente fase en la Reunión Ministerial de Toronto, a principios de noviembre.

En resumen, desde que las negociaciones se iniciaron en septiembre de 1998 se ha llevado adelante una gran cantidad de trabajo en todos los temas de la negociación. Se puede estar optimista de que en la Reunión Ministerial de Toronto habrá importantes anuncios sobre las medidas de facilitación de negocios que acordarán los gobiernos. Sin duda, más que todo, el trabajo realizado suma una impresionante cantidad y calidad de avances concretos para el año 2000. Como lo puso Kathryn McCallion, la Viceministra del Canadá y Presidenta del Comité de Negociaciones Comerciales, “estamos prácticamente donde esperábamos estar en este punto y ya hemos logrado más de lo que generalmente se reconoce”.

El próximo ciclo de negociaciones se vislumbra como un ciclo bastante centrado en la negociación de textos a partir de los esquemas anotados que se han producido en esta primera etapa.

Quisiera concluir, señores Representantes, con una reflexión. Si el proceso ha seguido así de saludable a nivel técnico, a pesar de los nubarrones de los últimos dieciocho meses en la forma de los efectos de contagios financieros, de recesión económica, de la continuada ausencia de utilización de *fast track* en los Estados Unidos, de las dificultades que ha enfrentado el MERCOSUR, es de esperar que con la recuperación económica moderada que se predice en el año 2000 las negociaciones continúen en curso. Un nuevo factor de complejidad que se vislumbra es, por supuesto, el inicio de la Ronda del Milenio en la OMC, y sobre esto podemos comentar si ustedes lo desean.

Estimados señoras y señores Representantes, termino agradeciendo el apoyo de todos ustedes y sus delegaciones al trabajo que desarrolla la Unidad de Comercio y reiterándoles que estamos enteramente a su servicio en el objetivo de la integración económica del Hemisferio. Muchas gracias.

El PRESIDENTE: Thank you, sir. I offer the floor to representatives who wish to address this matter. The distinguished Representative of Canada has the floor.

El REPRESENTANTE PERMANENTE DEL CANADÁ: Thank you very much, Mr. Chairman. I thank Dr. José Manuel Salazar for his very comprehensive overview, and indeed his rapid delivery of his reports suggests the considerable amount of activity going on in his unit. We also commend the staff of the Trade Unit for always being ready to provide input and help.

I think it's obvious that the support provided by the Trade Unit, as a member of the Tripartite Committee, has been valuable and is very much appreciated. The Tripartite Committee performed all of the administration and logistics of the first set of meetings of the FTAA negotiating groups, committees, and the Consultative Group up until December, before the administrative secretariat was put into place.

Canada, as Dr. Salazar has said, has chaired the Trade Negotiations Committee (TNC) since April 1998, and I thank you for your kind words. In quoting the Chair, Kathryn McCallion, you are entirely correct that we are where we thought we would be at this point in the negotiations. That is very good, as your reflections have pointed out, at a time when there are economic and financial stresses in the Hemisphere.

That being said, we do look forward to passing the torch on to Argentina for another year. The progress has been steady, it has been building. We do believe that we will be in a good position and that trade ministers will announce a package of business facilitation measures at the Fifth Western Hemisphere Trade Ministerial in Toronto on November 3 and 4.

Mr. Chairman, there are two points I would specifically like to raise in connection with this report. The first refers to the Trade Unit's work on technical cooperation, funded by the Inter-American Council for Integral Development (CIDI), to build negotiating capacity in all member states. This is important work for which the Secretariat deserves credit, and it is my understanding that the courses are highly valued by many negotiators, particularly those from the smaller economies.

Second, I wanted to congratulate the staff of the Foreign Trade Information System (SICE) for their work on the informative website, which received over two million hits in 1998. As we increasingly focus on public affairs and the image of this organization in the region, it is a reminder to us, I think, that there are interested audiences out there who actually care enough to visit us in cyberspace and see what the Organization is doing. SICE is a very important example. So we just have to continue to attract such audiences and cultivate them.

Thank you, Mr. Chairman.

El PRESIDENTE: I thank the distinguished Ambassador for his comments. I now call on the Representative of Antigua and Barbuda.

EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE ANTIGUA Y BARBUDA: Thank you very much, Mr. Chairman. Permit me to thank Ambassador Ramacciotti for her work on the Justice Studies Center. It is an undertaking that required a Herculean effort, and she made every effort to get it done speedily. I congratulate her.

Mr. Chairman, I thank Dr. Salazar for his report this morning, and we especially want to thank him for the support his unit is giving to the smaller economies. We know that it is a matter dear to the heart of Antigua and Barbuda, and the Trade Unit is very productive on this particular question.

Just one remark, which is salutary, although it may not so appear. We note that the Unit has now satisfied the demand of the General Assembly for reports every six months, and it has completed its 1998 reports. But we're in the ninth month of 1999, and I know that many elements of the oral report given by Dr. Salazar touched on what the Trade Unit has done in 1999 and is planning to do in the remaining months of this year.

It would, however, appear just a little bit more timely if the 1999 report were also available, especially since we're in the ninth month—the first six months of this year could certainly have been reported on. This is not a criticism; rather, it's a congratulation on the very difficult task that the Trade Unit undertakes with the resources available to it. I congratulate Dr. Salazar once more and thank him for the effort he has made in the case of my country and my region.

Thank you, sir.

EL PRESIDENTE: I thank the distinguished Ambassador of Antigua and Barbuda for his remarks. I now call upon the distinguished Representative of Bolivia.

EL REPRESENTANTE ALTERNO DE BOLIVIA: Gracias, señor Presidente. Por su intermedio, mi Delegación quisiera felicitar al señor Salazar por la presentación que nos ha hecho hoy día de este interesante e ilustrativo informe sobre una de las actividades más importantes que, entendemos, tiene la Organización desde sus inicios; el recobrar la figura del comercio, que fue la primera labor que indujo a la Unión Panamericana, y tenerla hoy día en tan buenas condiciones creo que es un trabajo excelente.

Quisiéramos, sobre todo, resaltar dos aspectos: la parte informativa y la parte formativa. En cuanto a la parte informativa, creemos que el SICE está haciendo un excelente trabajo de información que ayuda en el área de comercio a algunos países como el mío, que tiene una información inmediata sobre una serie de aspectos y sectores que son interesantes para la buena salud de la economía y del comercio en Bolivia. En la parte formativa queremos resaltar de modo particular el curso que hace la Unidad de Comercio conjuntamente con la Universidad de Georgetown para preparar capacitadores en materia de comercio. Creo que el efecto multiplicador que tienen los egresados de este curso tiene un gran valor en nuestros países.

Finalmente, señor Presidente, como corolario, solo tenemos una pequeña duda en cuanto al funcionamiento de la Unidad de Comercio, que, por lo expuesto por su Director, por el informe escrito que nos ha dado, el trabajo es ímprobo, largo, eficiente y grande.

Sin embargo, hemos notado, señor Presidente, que en el presupuesto que maneja la Unidad de Comercio se ha hecho una apropiación de aproximadamente \$1.461.100, pero que en materia de

personal, en cuanto a puestos permanentes, puestos temporales y contratos por resultado, se ha hecho una apropiación y hay un gasto más o menos ajustado a eso de \$1.276.100. Entendemos que con el remanente de \$185.000 no se pueden hacer tantas cosas al mismo tiempo. Entonces, quizás, para información, por lo menos de mi Delegación, sería interesante que en el próximo informe nos hicieran un recuento o por lo menos se diera una información general de cómo se financian algunos ítems, como lo ha hecho el Director de la Unidad de Comercio cuando nos hablaba de la Secretaría Administrativa, que tenía aportes del BID, del condado de Dade, etcétera, para tener un poco la información sobre este ítem que es tan importante.

Quienes participamos de la Comisión de Asuntos Administrativos y Presupuestarios siempre estamos pendientes de los gastos y de las formas como se manejan los fondos, que suponemos bien. Sin embargo, nos gustaría también saber cuáles son los ingresos que vienen de otras fuentes, porque entiendo que de ese modo se libera, en alguna medida, las responsabilidades presupuestales de la Organización para un mejor manejo de nuestras unidades. Nada más, señor Presidente. Gracias.

EL PRESIDENTE: I thank the distinguished Representative of Bolivia. I now call upon the distinguished Representative of Uruguay.

EL REPRESENTANTE INTERINO DEL URUGUAY: Gracias, señor Presidente. Mi Delegación también quiere agradecer muy especialmente la presentación hecha por el Director de la Unidad de Comercio, señor Salazar, y agradecerle también cómo lo ha hecho, en el sentido de que no solamente se ha basado en los mandatos sino que ha hecho un análisis hacia el futuro del actual proceso del ALCA. Creemos que es un análisis adecuado y que nos permite, de alguna manera, vislumbrar cuáles son las etapas que nuestros países tendrán en el futuro en este ejercicio de negociación tan importante.

Con respecto a los dos informes que nos ha presentado, nos gustaría, por ejemplo, que en el futuro se incluyeran algunos temas que la Organización trata a veces con más familiaridad; por ejemplo, qué es lo que está sucediendo en el grupo sobre sociedad civil, que es un tema sensible que estamos de alguna manera examinando con profundidad en otros órganos de la Organización y sería interesante tener una visión de cómo se está tratando este tema en las negociaciones del ALCA.

Con respecto a la actividad académica de formación de negociadores, mi Delegación ha apreciado siempre el gran nivel que ha tenido el curso con la colaboración de la Universidad de Georgetown. Creemos que ha sido una tarea muy trascendente, que ha sido muy apreciada por todos los participantes del Uruguay y tengo entendido que por muchos de los participantes de otros países. No sé si esa actividad continuará en el futuro; sería importante que se hiciera. Quizás sería bueno reflexionar sobre la conveniencia de profundizar en algunos de los temas ya tratados en los cursos generales con la presencia de negociadores que hayan asistido a dichos cursos. Podrían hacerse consultas entre las delegaciones sobre cuáles podrían ser estos temas. Entendemos que esto permitirá un mayor perfeccionamiento de los negociadores que ya han participado en los cursos.

Consideramos importante destacar también, porque hemos sido testigos de la misma, la eficacia con la que la Secretaría en Miami ha actuado, a pesar de alguna precariedad en los aportes que la Secretaría ha sabido superar muy bien.

Queremos felicitarlos también por la gran ayuda que brinda la Unidad de Comercio en todos los grupos de negociación que participa. Gracias.

El PRESIDENTE: I thank the distinguished Representative of Uruguay for his comments.

There being no further remarks, the Chair suggests that this Council take note of the reports presented and of the comments made by delegations. It is so agreed.

We've finished the consideration of the items on today's order of business. If delegations wish to bring any other matter to the Council's attention, they may do so at this time. There being no requests, this meeting is adjourned.

ISBN 0-8270-4085-7